

## Éva Molnár - Maďarka s duší Češky

Svoje příjmení v Česku píše Molnárová. Naši historii i geografii zná lépe než mnoho z nás, kdo jsme tu vyrostli a ledacos i studovali. Mluví dobře česky a má přátele mezi mnoha českými umělci. V něčem je jakoby „z jiného světa“. Toho ideálního, jaký by asi měl být. Zním ji už hezkých pár let z jejích návštěv Prahy i mých v Budapešti, a pokaždé žasnu nad její pracovitostí. Její jemná duše nějakým zvláštním způsobem souzní s českou kulturou. Proč a jak? Musíme začít od začátku.



### **Tvoje rodina nemá sebemenší spojitost s Českem, i když jsem si to dlouho myslela. Okud tedy jsi a co dělali tvoji předkové?**

Moje maminka a její předkové pocházeli ze staré maďarské šlechtické rodiny. Narodili se a žili většinou v Transylvánii, ve východní části Karpat s maďarským obyvatelstvem, která dnes patří k Rumunsku. Podle rodokmenu Istvánffyho od roku 1505 mezi mými předky byli například vychovatel dětí krále Vladislava II. Jagelonského, další předek se v 16. století věnoval historii, jiný byl členem stráže císařovny Marie Terezie atd. Posledním polyhistorem v rodině byl můj dědeček, který přežil dvě světové války a dvakrát ztratil svou vlast a jmění kvůli dějinným zvratům. Jeho odkazem pro nás bylo poznání, že vysoká pozice nebo velký majetek nejsou důležité, že nejdůležitějšími hodnotami v životě je vzdělání a vůle. Na konci II. světové války ujel před frontou se svou ženou a třemi dětmi do Maďarska a zastavili se před západní hranicí, ve městě Győr. Přivezli si s sebou nejen tyto hodnoty, ale i pocit ztracené rodné země a vzpomínky a věčnou touhu po domově. Tak i já mám od dětství jakousi nostalgii a přichylnost ke krásným krajinám a minulosti Sedmihradska. A také obdivuju všechny lidi, ať už žijí v kterékoli zemi jako příslušníci národnostních menšin, kteří bojují za svou identitu, jazyk a udržování své kultury a zvyků. Stala jsem nepolepšitelnou

idealistkou, která by se nejrady naučila jazyk každého sousedního národa a pomáhala jim ve vzájemném porozumění, aby je politika nepostavila proti sobě.

### **Co jsi věděla o Česku v době, než jsi ji měla možnost sem poprvé přijet?**

Během studií jsem četla zajímavé příběhy z naší společné historie, znala z pohledů či fotografií pražskou architekturu. Lákalo mne, že v Praze je možné vidět z každého období architektury něco na jednom, relativně malém místě. Bylo mi velmi sympatické, že naše země sousedily a relativně snadno se k vám dalo jezdit, snadněji než do Ruska (tehdy do Sovětského svazu), kde byl (a je) úplně jiný životní styl a tamnější politika i její vliv na lidi je tak rozčarující. Viděla jsem filmy tzv. české nové vlny, i dětské Večerničky v televizi a velmi se mi líbily pro jejich humor, poetiku. Švejk byl v mládí „povinnou“ četbou, mohli jsme číst vaše literární novinky v maďarských překladech. Čekali jsme na zprávy z Československa a drželi jsme palce „pražskému jaru“. Prožili jsme pak velkou hanbu kvůli invazi Varšavské smlouvy, přesněji sovětských vojsk – i totální rozčarování z tzv. socialismu a jeho agresivní politiky. Tak pomalu ve mně uzrál úmysl, že se musím do Československa dostat a vidět a slyšet všechno na vlastní oči a uši.

### **Kdy jsi u nás byla poprvé a co tě tenkrát zaujalo?**

Poprvé jsem cestovala do Československa začátkem sedmdesátých let, po univerzitě, se svým čerstvým manželem a trabantem, půjčeným od švagra. Vydali jsme se na šestidenní okružní cestu od Brna přes jižní Čechy na sever do Prahy a zpátky přes východní Čechy. Všechno, co jsme viděli, bylo pro mne obrovsky zajímavé: zámky, hrady, městečka (Třeboň, Český Krumlov, Telč, Budějovice, Tábor...), stará náměstí, muzea, další památky. Všechno se mi líbilo, i když budovy byly šedé, ale minulost a doba jejich slávy z nich vyzařovala. Lidé byli zdvořilí a ochotní pomoci, i když jsem mluvila rusky a oni odpovídali jen česky. A tak se jsem rozhodla, že se chci a musím naučit česky. Abych rozuměla bez tlumočnické nejen řeči, ale i lidem, a pochopila jejich myšlení. Abych si mohla sama přečíst knihy a ponořit se do vaší kultury. Ale uteklo ještě pár let, než jsem to mohla uskutečnit.

### **Jak tvoje vášeň pro češtinu a naši kulturu pokračovala?**

Pak jsem konečně měla možnost a čas se zapsat na kurz češtiny v bývalém Československém středisku. Sešlo se tam několik dalších lidí, kteří měli intenzivní zájem o českou kulturu. Spřátelili jsme se a začali spolu cestovat do Česka, cvičili se v češtině v jejím prostředí. Abychom rychleji pokročili, přihlásili jsme se na letní kurzy u vás. Pomocí jazyka se nám tam otevíralo nejen Česko, ale vlastně celý svět. Na tyto kurzy přijíždějí totiž lidé ze všech koutů světa a s mnoha z nich jsme dlouhá léta korespondovali česky. Od Japonska až do Ameriky. Získali jsme na kurzech kamarády, ba celoživotní přátele v Česku, od kterých jsme dostávali pozvání, knihy (i samizdaty), zajímavé informace. A tak se stalo, že jsme se tam najednou začali cítit jako doma, i když jsme byli vlastně v zahraničí. Mezitím jsem ještě při zaměstnání absolvovala i bohemistiku na budapeštské univerzitě, abych svoje znalosti systematizovala a prohloubila. Ale nikdy jsem se jako bohemistka neživila, čeština zůstala mým koníčkem, který mi dělá mnoho radosti.

### **Tu radost ale pořád sdílíš s ostatními...**

Naše tzv. zdravé jádro, bývalí posluchači českého kurzu, jednou tak sedělo v hostinci u Kamenného Šenova a napadlo nás: co kdybychom založili nějakou organizaci? Připojili se k nám doma v Budapešti i další zájemci, a tak v roce 1988 bylo založeno první občanské

sdužení pro maďarské přátele české a slovenské kultury pod názvem Amicus (latinsky přítel). A tak jsme začali pracovat pro veřejnost, nabízet výlety, přednášky, a uskutečnila se první vodácká plavba po Vltavě, kterou připravil Ottó Zachár, inženýr, který už dříve individuálně hodně cestoval po Česku a připojil se k nám.

### **Dnes se ale spolek jmenuje Bohemia. Koho vlastně sdružuje a kolik má členů?**

V roce 1993, po vzniku samostatné České republiky, jsme na Zachárův nápad založili nový spolek maďarských přátel české kultury pod názvem Přátelský kruh Bohemia. Hned v tom roce měl 92 členů (platících i členský příspěvek) a do roku 2017 do něj vstoupilo celkem 2200 osob. Stabilní počet se v posledních letech pohybuje kolem 270. Tak 90 % tvoří Maďaři, ostatní jsou čeští krajané. Spolek Bohemia je otevřený všem, jediná podmínka vstupu je zájem a tolerance.

**Vím, že jste stihli za tu dobu připravit obrovské množství výstav českých výtvarníků, pořadů o českých spisovatelích, koncertů, uspořádat několik desítek zájezdů do České republiky (i na Slovensko), navázat kontakty s mnoha českými umělci, s českými krajanly v sousedních zemích, a mnoho dalšího. Ale asi nejunikátnější jsou vaše vodácké výpravy na české řeky. Myslím, že čeští vodáci bývají překvapeni, když je mívají maďarsky konverující lodní posádky?**

Hlavním organizátorem našich poznávacích zájezdů je Ottó Zachár, předseda Bohemie. Připravuje úžasné cesty, například po stopách významných českých osobností (Hašek, Hrabal, Smetana, Dvořák, bratři Čapkovi atd.), po stopách společných českých a maďarských dějin, ale taky po českých řekách. Od roku 1989 (!) každoročně jezdíme do Čech na vodu, a střídáme všechny největší řeky: Vltavu, Lužnici, Sázavu, Berounku i Ohři. Vodácká túra je velice populární, jede pokaždé kolem 60–70 účastníků ve věku od 3 do 80 let, máme speciální vodácká trička. Některé rodiny už se účastní ve dvou generacích.



S Otou Zachárem na Berounce, červenec 2016

**Ty jsi ale tou duší Bohemie, bez tebe by nebylo mnoha dalších akcí a hlavně velkých událostí, kterých jsi iniciátorkou, a které obrovsky propagují Česko u vás v Maďarsku. Aspoň některé připomeneme?**

Já, ale i další členové, doplňujeme naše zájezdové programy o kulturu.

Vydáváme časopis Bohemia a také maďarské překlady takových českých knih, jakými se nezabývají velká nakladatelství. Během 25 let tak díky Bohemii vyšlo 16 titulů, mezi nimi životopis *Alfonse Muchy* od Jiřího Muchy, *Nezbedné pověsti* od Václava Čtvrtka, *Česká jídla* – kuchařka Vnukovy rodiny. Nedávné výročí úmrtí Bohumila Hrabala, spisovatele, kterého v Maďarsku čtenáři velice milují, jsme připomněli vydáním literárního průvodce Tomáše Mazala *Cesty s Bohumilem Hrabalem*.

**Tady je potřeba říct, že to je vždy největším dílem tvoje práce. Ale nejen překlady knih a redaktorská péče o časopis i ta knižní vydání. Stála jsi i za dosud asi největší akcí, kterou Bohemia v Budapešti dokázala, a to v roce 2009.**

Podařilo se tehdy, že nejvýznamnější maďarský hudební festival Budapešťské jaro byl zahájen velkou výstavou Alfonse Muchy v Muzeu krásných umění a několikadenním programem s výrazným českým akcentem. Účinkovali čeští hudebníci, hrály se skladby českých skladatelů, hlavně Bohuslava Martinů, který měl výročí. Samozřejmě se to vše uskutečnilo v intenzivní spolupráci s Českým centrem pod tehdejším vedením Evžena Gála a za podpory dalších partnerů. To byla opravdu „megaakce“, na kterou moc rádi vzpomínáme.

**Musím prozradit ještě jednu věc: Vyprávěla jsi mi, jak každý rok pořádáš doma v Budapešti "salon", ve stylu těch, které provozovaly významné pražské rodiny v 19. století, například rodina Fričova, Palackých, Riegrových nebo malířka Zdenka Braunerová či spisovatelka Sofie Podlipská. Jak to vypadá u tebe?**

Od roku 1994 pořádám vždy v listopadu tzv. Salon Bohemia, tj. otevřený den pro přátele české kultury v našem bytě. Každý může „salon“ navštívit v průběhu celého dne mezi 11 a 20 hodinou, během té doby nabízím návštěvníkům různé neformální programy: přednášku odborníka na nějaké české téma (v maďarštině), komorní výstavu, českou knihovnu, deníky Amicusu a Bohemie, fotoalba ze života Bohemie (prolistovat), českou hudbu a písničky, promítání filmů z DVD (i pro děti), českou kuchyni (podle výběru), české nápoje a na závěr společně oslavujeme narozeniny každého návštěvníka šampaňským a písničkou. Během dne vždy přijde tak 40–45 hostů. Příprava mne stojí vždy hodně energie, ale stojí to za to a mám radost, když se „salon“ líbí.

**To je i pro mne velká inspirace, a vůbec, celá tvoje práce a tvých kolegů z Bohemie. Co plánujete do budoucna?**

Pokračovat a pěstovat dál toho českého koníčka, mít radost z přátelství a poznávání. V organizaci výletů a zájezdů už pokračují i naši „potomci“. Chtěli bychom v příštím roce oslavit 25. výročí založení Bohemie vydáním pamětní publikace a nějakou akcí, zorganizovat výstavu ze životního díla pana Zachára k jeho 80. narozeninám, a vydat časopis Bohemia, pokud na něj dostaneme opět podporu MZV. A předat naše znalosti dalším, mladším, protože vědění a dorozumění je největší dárek. Zkrátka za sebou zanechat stopy.

**Poznámka:** Spolek Bohemia reprezentovaný Évou Molnár a Ottou Zachárem převzal v r. 2003 ocenění Gratias Agit. Uděluje je ministr zahraničí ČR za šíření dobrého jména naší země

ve světě. V roce 2013 pak oba převzali za spolek Bohemia ještě cenu udělovanou Ministerstvem kultury ČR, Artis Amici Bohemiae.

Martina Fialková



Přípitek po udělení ceny Artis Amicis Bohemiae v Českém centru v Budapešti a po koncertě, který byl součástí oslav 20 let spolku Bohemia v roce 2013.

Zleva: autorka rozhovoru, houslista Jaroslav Šonský, cembalistka Borbála Dobozy, Otto Zachár, předseda Bohemie, Éva Molnár a Michal Černý, tehdejší ředitel Českého centra Budapešť.